Porównanie tłumaczeń Liczb 4:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To będzie służba rodzin synów Merariego, jeśli chodzi o całą ich służbę w namiocie spotkania pod zarządem Itamara, syna Aarona, kapłana. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tego więc będzie dotyczyć służba rodzin Merariego przy namiocie spotkania. Zarządzał nią będzie syn kapłana Aarona, Itamar. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To będzie zadanie rodzin synów Merariego według całej ich służby przy Namiocie Zgromadzenia pod nadzorem Itamara, syna kapłana Aarona. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tać powinność będzie familii synów Merarego, według wszelkiej służby ich, przy namiocie zgromadzenia pod dozorem Itamara, syna Aarona kapłana. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ten jest urząd familij Merarczyków i służba w przybytku przymierza, a będą pod ręką Itamara, syna Aarona kapłana. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Taka będzie służba rodzin Merarytów. W pełnieniu wszystkich swych obowiązków wobec Namiotu Spotkania będą podlegać Itamarowi, synowi kapłana Aarona. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Taka będzie służba rodzin Merarytów przy wszelkiej ich pracy w Namiocie Zgromadzenia, pod nadzorem Itamara, syna kapłana Aarona. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Taka będzie służba rodu Merarytów. Wszystkie ich obowiązkowe prace przy Namiocie Spotkania będzie nadzorował Itamar, syn kapłana Aarona. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Takie jest zadanie rodów Merarytów przy Namiocie Spotkania. Nadzór nad nimi będzie miał syn Aarona, kapłan Itamar”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Taką pracę będą wykonywać rody Merarytów, na tym będzie polegała cała ich służba w Namiocie Zjednoczenia pod kierunkiem Itamara, syna kapłana Aarona. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To jest służba rodziny potomków Merariego w Namiocie Wyznaczonych Czasów, cała ich praca w Namiocie Wyznaczonych Czasów, nadzorowana przez Itamara, syna Aharona kohena. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це служіння племени синів Мерарі в усіх їхніх ділах в шатрі свідчення в руці Ітамара сина Аарона священика. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto powinność rodzin synów Merarego w całej ich służbie przy Przybytku Zboru; to wszystko pod nadzorem Ithamara, syna Ahrona, kapłana. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto służba rodzin synów Merariego stosownie do całej ich służby w namiocie spotkania, podlegającej ręce Itamara, syna kapłana Aarona”. |